

SHIFFERA.COM TECHNOLOGIES

شركة شيفرة.كوم للتكنولوجيا

SERVICE AGREEMENT

اتفاقية تقديم خدمات

Car Rental Digital Presence Package

باقة الحضور الرقمي لتأجير السيارات

Contract Reference: SHF-CR-[____]-2026

الرقم المرجعي للعقد: SHF-CR-[____]-2026

Effective Date: [__/__/2026]

تاريخ النفاذ: [2026/__/__]

Between

Shiffera.com Technologies (Sole Establishment)

E-Trader (Professional) License No. 1553634 – Dubai, UAE

("Shiffera")

and

[CLIENT LEGAL NAME]

Trade License No. [_____] – [Emirate], UAE

("Client")



TABLE OF CONTENTS

جدول المحتويات

TABLE OF CONTENTS.....	2
التعريفات	5
DEFINITIONS	5
بنود الاتفاقية	6
CONTRACT CLAUSES.....	6
1. نطاق العمل	6
1. Scope of Work.....	6
2. سعر العقد	6
2. Contract Price.....	6
3. جدول وطرق الدفع	7
3. Payment Schedule and Methods.....	7
4. ضريبة القيمة المضافة	7
4. Value Added Tax	7
5. الجدول الزمني للمشروع	8
5. Project Timeline.....	8
6. التزامات العميل	8
6. Client Responsibilities	8
7. التعديلات وطلبات التغيير	9
7. Revisions and Change Requests	9
8. التأخر في السداد	9
8. Late Payment.....	9
9. الشيكات المرتدة	10
9. Dishonored Cheques.....	10
10. التأخر في التسليم	10
10. Late Delivery	10
11. اختبار القبول والقبول الحكمي	10
11. Acceptance Testing	11
12. الملكية الفكرية وحقوق النشر	11
12. Intellectual Property and Copyright	11
13. ضمان محتوى العميل والتعويض	11
13. Client Content Warranty and Indemnity	12
14. حقوق العرض في معرض الأعمال والتسويق	12

14. Portfolio and Marketing Rights	12
15. السرية	12
15. Confidentiality	12
16. حماية البيانات	12
16. Data Protection	13
17. الضمان الفني	13
17. Warranty	13
18. حدود المسؤولية	13
18. Limitation of Liability	13
19. الظروف القاهرة	14
19. Force Majeure	14
20. إنهاء الاتفاقية	14
20. Termination	14
21. عدم استقطاب الموظفين	15
21. Non-Solicitation	15
22. التنازل	15
22. Assignment	15
23. الإشعارات	15
23. Notices	15
24. اللغة المعتمدة	16
24. Governing Language	16
25. الاتفاق الكامل والقابلية للفصل والتعديل	16
25. Entire Agreement, Severability and Amendment	16
26. القانون الحاكم والاختصاص القضائي	16
26. Governing Law and Jurisdiction	16
الملحق (أ) - نطاق العمل التفصيلي	17
ANNEX A – DETAILED SCOPE OF WORK	17
أ.1 المشمولات في الباقة	17
A.1 Package Inclusions	17
أ.2 مراحل التصميم قبل بدء التطوير	18
A.2 Design Concept Prior to Development	18
أ.3 الاستضافة والنطاق ولوحة التحكم والبريد الإلكتروني	18
A.3 Hosting, Domain, Admin Access and Email Allocation	18
أ.4 إعداد الحضور على وسائل التواصل الاجتماعي لمرة واحدة	19
A.4 One-Time Social Media Presence Setup	20
أ.5 غير المشمول بالباقة	21

A.5 Exclusions	21
الملحق (ب) - جدول الدفعات وبيانات السداد	22
ANNEX B – PAYMENT SCHEDULE & SETTLEMENT DETAILS	22
Installment Schedule	22
Bank Transfer Details.....	22
Other Accepted Payment Methods.....	22
الملحق (ج) - شهادة قبول المشروع	23
ANNEX C – PROJECT ACCEPTANCE CERTIFICATE	23
صفحة التوقيع	24
SIGNATURE PAGE.....	24



التعريفات

الاتفاقية: اتفاقية تقديم الخدمات هذه، بما فيها ملاحقها، بصيغتها المعدلة كتابياً من وقت لآخر.

تاريخ النفاذ: تاريخ توقيع الطرفين على هذه الاتفاقية، كما هو مبين في صفحة الغلاف.

الطرفان / الطرف: شيفرة والعميل مجتمعين، أو أي منهما منفرداً.

المخرجات: الموقع الإلكتروني ولوحة التحكم والخصائص المرتبطة بها كما هي موضحة في الملحق (أ).

المحتوى: النصوص والصور والشعارات والعلامات التجارية والفيديوهات والأسعار وأي مواد أخرى يقدمها العميل لأجل الموقع.

المعلومات السرية: أي معلومات فنية أو مالية أو تجارية غير علنية يفصح عنها أي طرف فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

يوم العمل: أي يوم عدا الجمعة والسبت والعطلات الرسمية في دولة الإمارات.

القبول: موافقة العميل الكتابية على المخرجات، أو القبول الحكمي بموجب البند (11).



DEFINITIONS

"Agreement": This Service Agreement, including its Annexes, as amended in writing from time to time.

"Effective Date": The date this Agreement is signed by both Parties, as stated on the cover page.

"Parties / Party": Shiffera and the Client collectively, or either of them individually.

"Deliverables": The website, admin dashboard, and associated features described in Annex A.

"Content": Text, images, logos, trademarks, videos, prices and other materials supplied by the Client for the Website.

"Confidential Information": Any non-public technical, financial, or business information disclosed by a Party in connection with this Agreement.

"Business Day": Any day other than Friday, Saturday, or an official UAE public holiday.

"Acceptance": The Client's written approval of the Deliverables, or deemed acceptance under Clause 11.

بنود الاتفاقية

1. نطاق العمل

تلتزم شيفرة بتصميم وتطوير وتسليم باقة الحضور الرقمي لتأجير السيارات الموضحة بالتفصيل في الملحق (أ) ("المخرجات") وفقاً للمواصفات والخصائص والاستثناءات الواردة فيه.

لا يُعتبر أي خاصية أو تكامل أو وظيفة غير مدرجة صراحة في الملحق (أ) جزءاً من نطاق هذه الاتفاقية، ويُعامل أي طلب من هذا القبيل باعتباره طلب تغيير بموجب البند (7).

CONTRACT CLAUSES

1. Scope of Work

Shiffera shall design, develop and deliver the Car Rental Digital Presence Package described in Annex A (the "Deliverables") in accordance with the specifications, features and exclusions set out therein.

Any feature, integration or functionality not expressly listed in Annex A is outside the scope of this Agreement and shall be treated as a change request under Clause 7.

2. سعر العقد

يبلغ السعر الإجمالي للمخرجات مبلغ 3,669 درهماً إماراتياً (ثلاثة آلاف وستمائة وتسعة وستون درهماً إماراتياً)، ويُسدد على ثلاث (3) دفعات وفق البند (3) والملحق (ب).

تُستحق رسوم تجديد سنوية قدرها 999 درهماً إماراتياً اعتباراً من الذكرى السنوية الأولى لتاريخ إطلاق الموقع، وتشمل الاستضافة وإدارة النطاق والصيانة الفنية الاعتيادية الموضحة في الملحق (أ). ويجوز لشيفرة تعديل رسوم التجديد بإشعار كتابي مسبق لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً قبل تاريخ التجديد.

2. Contract Price

The total price for the Deliverables is AED 3,669 (Three Thousand Six Hundred Sixty-Nine UAE Dirhams), payable in three (3) installments in accordance with Clause 3 and Annex B.

An annual renewal fee of AED 999 applies from the first anniversary of the Website's go-live date, covering hosting, domain administration and standard technical maintenance as described in Annex A. Shiffera may revise the renewal fee upon at least thirty (30) days' prior written notice before the renewal date.

3. جدول وطرق الدفع

تُسدد قيمة العقد على النحو التالي: (أ) 50% عند توقيع هذه الاتفاقية: (ب) 25% عند موافقة العميل كتابياً على النسخة النهائية للموقع قبل نشره: (ج) 25% عند التسليم النهائي، وفق روابط الدفع والمراحل الموضحة في الملحق (ب).

تقبل شيفرة السداد عبر: (1) التحويل البنكي إلى الحساب المبين في الملحق (ب): (2) الشيك المحلي داخل دولة الإمارات مستحق الدفع لأمر "شيفرة.كوم للتكنولوجيا": (3) رابط الدفع Ziina: أو (4) روابط الدفع Stripe الصادرة لكل دفعة في الملحق (ب).

لا تُعتبر أي دفعة مستلمة إلا بعد تأكيد دخول المبلغ وتصفيته فعلياً في حساب شيفرة، وليس عند إرسال أو بدء عملية الدفع. ويتحمل العميل وحده أي رسوم بنكية أو فروقات تحويل عملة أو رسوم معالجة دفع من طرف ثالث، وتستحق شيفرة كامل المبلغ الموضح بالفاتورة صافياً من هذه الرسوم.

3. Payment Schedule and Methods

The Contract Price shall be paid as follows: (a) 50% upon signing this Agreement; (b) 25% upon the Client's written approval of the final website prior to publishing; and (c) 25% upon final delivery, in accordance with the payment links and milestones set out in Annex B.

Shifferra accepts payment by: (i) bank transfer to the account detailed in Annex B; (ii) local UAE cheque made payable to "Shifferra.com Technologies"; (iii) the Ziina payment link; or (iv) the Stripe payment links issued per installment in Annex B.

A payment is deemed received only upon confirmed clearance of funds into Shifferra's account, not upon submission or initiation of payment. Any bank charges, currency conversion costs, or third-party payment processing fees are borne solely by the Client, and Shifferra shall receive the full invoiced amount net of such charges.

4. ضريبة القيمة المضافة

لا تفرض شيفرة حالياً ضريبة القيمة المضافة على المبالغ الواردة في هذه الاتفاقية. وفي حال أصبحت شيفرة ملزمة قانوناً بالتسجيل وفرض أي ضريبة مستقبلاً، تطبق الضرائب وفق القوانين المعمول بها اعتباراً من تاريخ سريان ذلك الالتزام، دون أثر رجعي على المبالغ التي تمت فوترتها قبل ذلك التاريخ.

4. Value Added Tax

Shifferra currently does not charge VAT on the amounts stated in this Agreement. If Shifferra becomes legally required to register for and charge VAT or any applicable tax in the future, such tax shall apply in accordance with applicable law from the effective date of that obligation and shall not apply retroactively to amounts invoiced before that date.

5. الجدول الزمني للمشروع

تُقدَّر مدة التسليم بما بين عشرة (10) وخمسة عشر (15) يوم عمل، ولا تبدأ إلا من تاريخ الأحدث بين: (أ) استلام الدفعة الأولى؛ و(ب) استلام كامل المحتوى والشعار والصور وبيانات الشركة، بما في ذلك صلاحيات الوصول لحسابات التواصل الاجتماعي وبيانات التحقق اللازمة للبند (4.أ)، والموافقات اللازمة من العميل.

أي تأخير يُعزى إلى العميل في تقديم ما سبق، أو أي تأخير في التحقق أو الموافقة من منصات التواصل الاجتماعي نفسها، يؤدي إلى تمديد جدول التسليم بمدة مماثلة، دون أي مسؤولية على شيفرة.

5. Project Timeline

The estimated delivery period is ten (10) to fifteen (15) business days. Time shall begin to run only from the later of: (a) receipt of the first installment; and (b) receipt of all content, logo, images and company information, including the social media account access and verification information required for Clause A.4, and all approvals required from the Client.

Any delay attributable to the Client in providing the foregoing, or any verification or approval delay caused by the social media platforms themselves, shall extend the delivery schedule by an equivalent period, without liability to Shifferra.



6. التزامات العميل

يلتزم العميل بتزويد شيفرة في الوقت المناسب بكافة المحتويات وملفات الشعار والصور وبيانات الشركة والموافقات اللازمة بشكل معقول لتنفيذ المخرجات.

يقر العميل ويضمن أن جميع هذه المواد صحيحة ومشروعة وأنه يملكها أو يحوز ترخيصاً نظامياً لاستخدامها. ويؤدي عدم تقديم أي مادة مطلوبة إلى تعليق الجدول الزمني للمشروع لحين استلامها.

فيما يخص إعداد حسابات التواصل الاجتماعي بموجب البند (4.أ)، يلتزم العميل بتزويد شيفرة بما يلي: صلاحيات وصول مصرح بها لحسابات فيسبوك وإنستغرام ولينكدإن القائمة (إن وجدت): رموز التحقق اللازمة: بريد إلكتروني ورقم هاتف محمول مصرح بهما لأغراض التحقق: بيانات الشركة القانونية الصحيحة: الشعار المعتمد: وأي مستندات هوية أو مستندات تجارية تطلبها منصة الطرف الثالث.

يلتزم العميل بالتعاون في الوقت المناسب مع أي طلب لرمز تحقق لمرة واحدة (OTP) أو إجراء تحقق أو تأكيد حساب. وأي تأخير في تقديم صلاحيات الوصول أو رموز التحقق أو المستندات المطلوبة أو موافقات المنصة يؤدي إلى تعليق إعداد حسابات التواصل الاجتماعي وتمديد الجدول الزمني للمشروع، دون أي مسؤولية على شيفرة.

6. Client Responsibilities

The Client shall timely provide all content, logo files, images, company information and approvals reasonably required by Shifferra to perform the Deliverables.

The Client warrants that all such materials are accurate, lawful and either owned by the Client or properly licensed for use. Failure to provide any required material shall pause the project timeline until such material is received.

In respect of the social media account setup under Clause A.4, the Client shall provide: authorized access to any existing Facebook, Instagram and LinkedIn accounts; required verification codes; an authorized email address and mobile number for verification purposes; correct legal company information; the approved logo; and any identity or business documents requested by a third-party platform.

The Client shall cooperate promptly with any one-time password (OTP), verification, or account-confirmation request. Any delay in providing access, verification codes, required documents, or platform approvals shall pause the social media setup and extend the project timeline, without liability to Shifferra.

7. التعديلات وطلبات التغيير

يشمل سعر العقد جولتين (2) من التعديلات على المخرجات ضمن النطاق المتفق عليه. وتُسَعَّر وتُفَوَّتَر أي جولات تعديل إضافية بشكل منفصل.

وأي خاصية أو تكامل أو وظيفة خارج النطاق المحدد في الملحق (أ) تستلزم عرض سعر كتابي مسبق وموافقة كتابية من العميل قبل شروع شيفرة في العمل الإضافي.

7. Revisions and Change Requests

The Contract Price includes two (2) rounds of revisions to the Deliverables within the agreed scope. Additional revision rounds shall be quoted and invoiced separately.

Any feature, integration or functionality outside the scope defined in Annex A requires a prior written quotation and the Client's written approval before Shifferra commences the additional work.

8. التأخر في السداد

في حال تأخر سداد أي دفعة لأكثر من سبعة (7) أيام عمل عن تاريخ استحقاقها، يجوز لشيفرة تعليق العمل بالكامل دون أي مسؤولية عليها، ولا تُحتسب مدة التعليق ضمن الجدول الزمني للمشروع.

وإذا استمر التأخر في السداد لأكثر من ثلاثين (30) يوماً تقويمياً، يجوز لشيفرة إنهاء هذه الاتفاقية بإشعار كتابي، والاحتفاظ بكافة المبالغ المسددة، ومطالبة العميل بقيمة الأعمال المنجزة حتى تاريخه، دون إخلال بأي حق أو تعويض آخر مستحق لشيفرة.

8. Late Payment

If any installment remains unpaid more than seven (7) business days after its due date, Shifferra may suspend all work without liability, and the suspended period shall not count within the project timeline.

If payment remains outstanding for more than thirty (30) calendar days, Shifferra may terminate this Agreement by written notice, retain all amounts paid, and invoice the Client for the value of work completed to date, without prejudice to any other remedy available to Shifferra.

9. الشيكات المرتدة

إذا ارتد أي شيك صادر عن العميل دون صرف أو تم رفضه لأي سبب، يلتزم العميل بتسوية المبلغ خلال ثلاثة (3) أيام عمل من الإشعار عن طريق التحويل البنكي أو أي وسيلة دفع أخرى مقبولة، مع تحمل أي رسوم بنكية تكبدتها شيفرة نتيجة ذلك.

يُعامل الشيك المرتد باعتباره عدم سداد لأغراض البند (8)، وتحتفظ شيفرة بكافة حقوقها المقررة بموجب القانون الإماراتي فيما يتعلق بالشيكات المرتدة.

9. Dishonored Cheques

If any cheque issued by the Client is returned unpaid or dishonored for any reason, the Client shall, within three (3) business days of notice, settle the amount by bank transfer or another accepted payment method, together with any bank charges incurred by Shifferra as a result.

A dishonored cheque shall be treated as non-payment for the purposes of Clause 8, and Shifferra reserves all rights available under UAE law in respect of dishonored cheques.

10. التأخر في التسليم

إذا تأخرت شيفرة في التسليم بسبب تقصيرها المنفرد، ودون أن يكون ذلك ناتجاً عن ظرف قاهر أو تأخير من العميل أو تغيير في النطاق، يحصل العميل على سبعة (7) أيام دعم فني إضافية عن كل أسبوع تأخير كامل، بحد أقصى إجمالي لا يتجاوز عشرة بالمائة (10%) من قيمة العقد. ويُعد هذا التعويض هو الحل الوحيد والحصري المتاح للعميل في حال التأخير في التسليم.

10. Late Delivery

If Shifferra delays delivery solely due to its own fault, and not due to Force Majeure, Client delay, or scope changes, the Client shall receive seven (7) additional support days for each full week of delay, up to a maximum aggregate compensation equal to ten percent (10%) of the Contract Price.

This remedy is the Client's sole and exclusive remedy for delayed delivery.

11. اختبار القبول والقبول الحكمي

عند تسليم النسخة النهائية من الموقع، يلتزم العميل باختبار المخرجات مقارنة بالنطاق الوارد في الملحق (أ)، وإما الموافقة عليها كتابياً أو تقديم قائمة كتابية بعيوب محددة ومتوافقة مع النطاق المتفق عليه خلال خمسة (5) أيام عمل.

وإذا لم يوافق العميل ولم يبد أي ملاحظات خلال هذه المدة، تُعتبر المخرجات مقبولة حكماً. ولا تُعد التفضيلات الشكلية أو الطلبات الخارجة عن النطاق المتفق عليه عيوباً، بل تُعامل كطلبات تغيير بموجب البند (7).

11. Acceptance Testing

Upon delivery of the final website, the Client shall test the Deliverables against the scope in Annex A and either approve them in writing or submit a written list of specific, scope-compliant defects within five (5) business days.

If the Client neither approves nor raises defects within this period, the Deliverables shall be deemed accepted. Cosmetic preferences or requests outside the agreed scope do not constitute defects and shall be treated as change requests under Clause 7.

12. الملكية الفكرية وحقوق النشر

تنتقل ملكية المخرجات، بما فيها الشيفرة المصدرية والمحتوى المُعد خصيصاً للعميل، إلى العميل فقط عند استلام كامل قيمة العقد نهائياً. وقبل تمام السداد الكامل، تبقى كافة الحقوق والملكية والمصالح في المخرجات لشيفرة.

ومع ذلك، تحتفظ شيفرة بملكيته الدائمة لكافة المكونات البرمجية سابقة الوجود والقابلة لإعادة الاستخدام والأطر والمكتبات ومقتطفات الشيفرة والأدوات والمعرفة الفنية المستخدمة في إنشاء المخرجات ("ملكية شيفرة الفكرية")، وتمنح العميل ترخيصاً غير حصري وغير قابل للتحويل لاستخدام هذه الملكية الفكرية فقط بصفتها مدمجة ضمن المخرجات لأغراض أعمال العميل الخاصة.

12. Intellectual Property and Copyright

Ownership of the Deliverables, including source code and content created specifically for the Client, transfers to the Client only upon receipt of full and final payment of the Contract Price. Prior to full payment, all rights, title and interest in the Deliverables remain vested in Shifferra.

Notwithstanding the foregoing, Shifferra retains perpetual ownership of all pre-existing and reusable software components, frameworks, libraries, code snippets, tools and know-how used in creating the Deliverables ("Shifferra IP"), and grants the Client a non-exclusive, non-transferable license to use the Shifferra IP solely as embedded in the Deliverables for the Client's own business operations.

13. ضمان محتوى العميل والتعويض

يقر العميل ويضمن أن كافة المحتويات والعلامات التجارية والشعارات والصور والمواد التي يقدمها لاستخدامها على الموقع لا تنتهك أي حقوق ملكية فكرية أو خصوصية أو أي حقوق أخرى لطرف ثالث، وأنها مشروعة بموجب قانون دولة الإمارات.

يلتزم العميل بتعويض شيفرة وحمايتها من أي مطالبة أو خسارة أو غرامة أو نفقة (بما فيها أتعاب المحاماة المعقولة) تنشأ عن الإخلال بهذا الضمان.

13. Client Content Warranty and Indemnity

The Client warrants that all content, trademarks, logos, images and materials it supplies for use on the Website do not infringe the intellectual property, privacy or other rights of any third party, and are lawful under UAE law.

The Client shall indemnify and hold Shifferra harmless from any claim, loss, fine or expense (including reasonable legal fees) arising from a breach of this warranty.

14. حقوق العرض في معرض الأعمال والتسويق

يجوز لشيفرة عرض اسم شركة العميل وشعارها وموقعها ولقطات شاشة منه ووصف عام للمشروع ضمن معرض أعمالها وموقعها ومواد التسويق الخاصة بها، ما لم يعترض العميل كتابياً قبل الإطلاق العلني للموقع.

14. Portfolio and Marketing Rights

Shifferra may display the Client's company name, logo, website, screenshots and a general project description in its portfolio, website and marketing materials, unless the Client objects in writing prior to the Website's public launch.

15. السرية

يلتزم كل طرف بالحفاظ على سرية أي معلومات غير علنية يفصح عنها الطرف الآخر فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، وعدم إفشائها لأي طرف ثالث إلا بالقدر اللازم لتنفيذ هذه الاتفاقية أو بموجب القانون.

يستمر هذا الالتزام بعد انتهاء أو إنهاء هذه الاتفاقية لمدة ثلاث (3) سنوات، باستثناء الأسرار التجارية والشيفرة المصدرية التي يستمر الالتزام بشأنها إلى أجل غير مسمى.

15. Confidentiality

Each Party shall keep confidential any non-public information disclosed by the other Party in connection with this Agreement and shall not disclose it to any third party except as required to perform this Agreement or by law.

This obligation survives termination or expiry of this Agreement for a period of three (3) years, except in respect of trade secrets and source code, for which it survives indefinitely.

16. حماية البيانات

يلتزم كل طرف بالامتثال لتشريعات حماية البيانات الشخصية المعمول بها في دولة الإمارات، بما فيها المرسوم بقانون اتحادي رقم (45) لسنة 2021 بشأن حماية البيانات الشخصية، فيما يتعلق بأي بيانات شخصية تتم معالجتها بموجب هذه الاتفاقية.

يتحمل العميل وحده مسؤولية الحصول على أي موافقات لازمة لتقديم بيانات العملاء أو أي طرف ثالث لعرضها على الموقع.

16. Data Protection

Each Party shall comply with applicable UAE data protection legislation, including Federal Decree-Law No. 45 of 2021 on the Protection of Personal Data, in respect of any personal data processed under this Agreement.

The Client is solely responsible for obtaining any consents required to provide customer or third-party data for display on the Website.

17. الضمان الفني

تضمن شيفرة خلو المخرجات من العيوب البرمجية الجوهرية لمدة ثلاثين (30) يوماً من تاريخ القبول ("مدة الضمان"). وخلال مدة الضمان، تلتزم شيفرة بمعالجة أي عيب مستوفٍ للشروط دون أي تكلفة إضافية.

ولا يشمل هذا الضمان الخصائص الجديدة أو التغييرات في خدمات الأطراف الثالثة أو سوء الاستخدام أو التعديل غير المصرح به أو المشكلات الناشئة عن بيئة استضافة لم توفرها شيفرة.

17. Warranty

Shifferra warrants that the Deliverables shall be free from material software defects for thirty (30) days from the date of Acceptance (the "Warranty Period"). During the Warranty Period, Shifferra shall remedy any qualifying defect at no additional cost.

This warranty does not cover new features, changes in third-party services, misuse, unauthorized modification, or issues arising from a hosting environment not provided by Shifferra.

18. حدود المسؤولية

إلى أقصى حد يسمح به القانون الإماراتي، لا تتجاوز المسؤولية الإجمالية لشيفرة الناشئة عن هذه الاتفاقية أو المرتبطة بها، سواء كانت عقدية أو تقصيرية أو غير ذلك، إجمالي قيمة العقد التي سددتها العميل فعلياً.

لا تكون شيفرة بأي حال مسؤولة عن أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو تبعية أو خاصة، بما فيها خسارة الأرباح أو الإيرادات أو البيانات أو فرص العمل. ولا يحد أي بند في هذه الاتفاقية من المسؤولية عن الغش أو الخطأ الجسيم بالقدر الذي لا يجيز فيه القانون هذا التحديد.

18. Limitation of Liability

To the maximum extent permitted by UAE law, Shifferra's aggregate liability arising out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort or otherwise, shall not exceed the total Contract Price actually paid by the Client.

In no event shall Shifferra be liable for indirect, incidental, consequential or special damages, including loss of profit, revenue, data or business opportunity, even if advised of the possibility of such damages. Nothing in this Agreement limits liability for fraud or gross negligence to the extent such limitation is not permitted by law.

19. الظروف القاهرة

لا يكون أي طرف مسؤولاً عن التقصير أو التأخير في التنفيذ الناتج عن أحداث خارجة عن سيطرته المعقولة، بما فيها الكوارث الطبيعية أو الحروب أو الاضطرابات المدنية أو الأوبئة أو الجوائح أو الإجراءات الحكومية أو انقطاع الإنترنت أو الاتصالات أو الهجمات الإلكترونية أو تعطل مزودي الخدمات من الأطراف الثالثة (كل منها "ظرف قاهر").

يلتزم الطرف المتأثر بإخطار الطرف الآخر فوراً واستئناف التنفيذ في أقرب وقت ممكن عملياً. وإذا استمر الظرف القاهر لأكثر من ستين (60) يوماً، يجوز لأي طرف إنهاء هذه الاتفاقية بإشعار كتابي، ويلتزم العميل بسداد قيمة كافة الأعمال المنجزة حتى ذلك التاريخ.

19. Force Majeure

Neither Party shall be liable for failure or delay in performance caused by events beyond its reasonable control, including acts of God, war, civil unrest, epidemic or pandemic, government action, internet or telecommunications failure, cyberattack, or failure of third-party service providers (each a "Force Majeure Event").

The affected Party shall notify the other promptly and resume performance as soon as reasonably possible. If a Force Majeure Event continues for more than sixty (60) days, either Party may terminate this Agreement upon written notice, and the Client shall pay for all work completed to date.

20. إنهاء الاتفاقية

يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في حال إخلال جوهري من الطرف الآخر لم تتم معالجته خلال خمسة عشر (15) يوماً من الإشعار الكتابي. ويجوز لشيفيرا إنهاء الاتفاقية إضافة لذلك بموجب البندين (8) و(19). عند الإنهاء، يلتزم العميل بسداد قيمة كافة الأعمال المنجزة والنفقات المتكبدة حتى تاريخ نفاذ الإنهاء، وتبقى البنود (12) (قبل تمام السداد الكامل) و(13) و(15) و(16) و(18) و(26) سارية بعد الإنهاء.

20. Termination

Either Party may terminate this Agreement for the other Party's material breach that remains uncured fifteen (15) days after written notice. Shifferra may additionally terminate under Clauses 8 and 19.

Upon termination, the Client shall pay for all work completed and expenses incurred up to the effective date of termination, and Clauses 12 (prior to full payment), 13, 15, 16, 18 and 26 shall survive termination.

21. عدم استقطاب الموظفين

خلال مدة هذه الاتفاقية ولمدة اثني عشر (12) شهراً بعد انتهائها، يلتزم العميل بعدم القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، باستقطاب أو توظيف أو التعاقد مع أي موظف أو متعاقد أو مستقل تابع لشيفرة شارك في تنفيذ هذه الاتفاقية، دون موافقة كتابية مسبقة من شيفرة.

21. Non-Solicitation

During the term of this Agreement and for twelve (12) months thereafter, the Client shall not directly or indirectly solicit, hire or engage any employee, contractor or freelancer of Shifferra who was involved in performing this Agreement, without Shifferra's prior written consent.

22. التنازل

لا يجوز للعميل التنازل عن هذه الاتفاقية أو أي من الحقوق الواردة فيها أو نقلها للغير دون موافقة كتابية مسبقة من شيفرة. ويجوز لشيفرة التنازل عن هذه الاتفاقية لصالح شركة تابعة أو خلف قانوني في إطار عملية اندماج أو إعادة هيكلة أو بيع لكامل أو جزء جوهري من أصولها، بعد إخطار العميل بذلك.

22. Assignment

The Client may not assign or transfer this Agreement or any rights hereunder without Shifferra's prior written consent. Shifferra may assign this Agreement to an affiliate or successor in connection with a merger, reorganization or sale of substantially all its assets, upon notice to the Client.

23. الإشعارات

تُرسل جميع الإشعارات بموجب هذه الاتفاقية كتابياً عبر البريد الإلكتروني إلى العناوين المحددة في صفحة التوقيع، مع تأكيد الاستلام، أو عبر البريد المسجل إلى العناوين الواردة فيها.

تُعتبر الإشعارات مستلمة في يوم العمل التالي لإرسالها عبر البريد الإلكتروني، أو خلال خمسة (5) أيام عمل من إرسالها بالبريد المسجل.

23. Notices

All notices under this Agreement shall be in writing and delivered by email to the addresses specified on the signature page, with confirmation of receipt, or by registered mail to the addresses stated therein.

Notices are deemed received on the next business day following dispatch by email, or five (5) business days following dispatch by registered mail.

24. اللغة المعتمدة

تم تحرير هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية. وفي حال وجود أي تعارض أو اختلاف بين النسختين، يُعتمد النص العربي ويكون هو الساري أمام المحاكم والجهات الرسمية في دولة الإمارات، دون إخلال بحق الطرفين في الاستناد إلى النص الإنجليزي لتفسير المصطلحات الفنية أو التجارية.

24. Governing Language

This Agreement is executed in both Arabic and English. In the event of any conflict or discrepancy between the two language versions, the Arabic text shall prevail for all purposes before UAE courts and authorities, without prejudice to the Parties' right to rely on the English text for interpretation of technical or commercial terms.

25. الاتفاق الكامل والقابلية للفصل والتعديل

تشكل هذه الاتفاقية، بما فيها ملاحقها، كامل الاتفاق بين الطرفين بشأن موضوعها، وتحل محل أي مناقشات أو مقترحات أو اتفاقات سابقة، كتابية كانت أم شفوية.

إذا تبين بطلان أو عدم قابلية تنفيذ أي بند من بنودها، تظل باقي البنود نافذة وسارية المفعول بالكامل. ولا يكون أي تعديل نافذاً ما لم يكن كتابياً وموقعاً من الطرفين.

25. Entire Agreement, Severability and Amendment

This Agreement, including its Annexes, constitutes the entire agreement between the Parties regarding its subject matter and supersedes all prior discussions, proposals or agreements, written or oral.

If any provision is held invalid or unenforceable, the remaining provisions shall continue in full force and effect. No amendment shall be effective unless in writing and signed by both Parties.

26. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وإمارة دبي. وتختص محاكم دبي حصرياً بالفصل في أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها، دون إخلال بحق شيفرة في طلب أي إجراء وقائي أو تحفظي عاجل أمام أي محكمة مختصة.

26. Governing Law and Jurisdiction

This Agreement is governed by the laws of the United Arab Emirates and the Emirate of Dubai. The courts of Dubai shall have exclusive jurisdiction over any dispute arising out of or in connection with this Agreement, without prejudice to Shifferra's right to seek urgent interim relief before any competent court.

الملحق (أ) - نطاق العمل التفصيلي

1. المشمولات في الباقة

- موقع إلكتروني مطوّر خصيصاً (PHP / MySQL, تصميم متجاوب).
- لوحة تحكم إدارية بعدد غير محدود من إعلانات وفئات المركبات.
- إدارة المركبات: صور متعددة، أسعار يومية / أسبوعية / شهرية، إمكانية إخفاء الأسعار.
- واجهة ثنائية اللغة: عربي وإنجليزي.
- نموذج طلب حجز وتكامل مع واتساب.
- تكامل مع خرائط جوجل.
- وحدات المدونة والعروض والأسئلة الشائعة.
- نماذج تواصل.
- حتى 5 حسابات بريد إلكتروني احترافية.
- تحسين محركات البحث الفني والمحلي والجغرافي وبالذكاء الاصطناعي (Schema.org, خريطة XML, robots.txt, Open Graph, الروابط الأساسية, Breadcrumb Schema).
- إعداد Google Analytics و Google Search Console و Bing Webmaster Tools.
- تكامل IndexNow.
- تحسين السرعة وشهادة SSL.
- نسخ احتياطي يومي وإجراءات أمان اعتيادية.
- جلسة تدريب واحدة بحد أقصى ساعتان (2)، إضافة إلى دليل استخدام بصيغة PDF.

ANNEX A – DETAILED SCOPE OF WORK

A.1 Package Inclusions

- Custom-developed website (PHP / MySQL, responsive design)
- Admin dashboard with unlimited vehicle listings and categories
- Vehicle management: multiple images, daily / weekly / monthly pricing, optional hidden prices
- Bilingual interface: Arabic and English
- Booking request form and WhatsApp integration
- Google Maps integration
- Blog, Offers and FAQ modules
- Contact forms
- Up to 5 professional email accounts
- Technical SEO, Local SEO, GEO and AI SEO (Schema.org, XML sitemap, robots.txt, Open Graph, canonical URLs, breadcrumb schema)
- Google Analytics, Google Search Console and Bing Webmaster Tools setup
- IndexNow integration
- Speed optimization and SSL certificate
- Daily backup and standard security hardening
- One training session, maximum duration two (2) hours, plus a PDF user guide

تشمل الباقة حتى اثنتي عشرة (12) صفحة/قالب أساسي للموقع، باستثناء سجلات عرض وتفاصيل المركبات المنشأة ديناميكياً.
The package includes up to twelve (12) primary website pages or page templates, excluding dynamically generated vehicle listing and detail records.

أ.2 مراحل التصميم قبل بدء التطوير

- يُقدّم مفهوم تصميم أولي واحد (للصفحة الرئيسية) لاعتماد العميل قبل الشروع في التطوير الكامل للموقع.
- يشمل هذا المفهوم الأولي جولتين (2) من التعديلات الشكلية قبل اعتماده نهائياً والبدء بالتطوير.
- أي جولة تصميم إضافية بعد ذلك، أو إعادة تصميم المفهوم من الأساس، تُعامل كطلب تغيير بموجب البند (7) وتُسعر بشكل منفصل، وتُمدّد المدة الزمنية للمشروع بما يعادل مدة هذه الجولات الإضافية.
- لا يبدأ التطوير الكامل (البرمجة والتكامل) إلا بعد اعتماد العميل الكتابي لمفهوم التصميم.

A.2 Design Concept Prior to Development

- One (1) initial design concept (homepage) is presented for the Client's approval before full website development commences.
- This initial concept includes two (2) rounds of cosmetic adjustments before final approval and the start of development.
- Any further design round, or a redesign of the concept from scratch, is treated as a change request under Clause 7, billed separately, and extends the project timeline by the equivalent duration.
- Full development (coding and integration) does not begin until the Client provides written approval of the design concept.

أ.3 الاستضافة والنطاق ولوحة التحكم والبريد الإلكتروني

- النطاق (Domain): يشمل سعر العقد تسجيل نطاق واحد (.com أو .ae، حسب الاتفاق مع العميل) للسنة الأولى. تُغطى تكلفة تجديده لاحقاً ضمن رسوم التجديد السنوي المشار إليها في البند (2)، شريطة أن تكون التكلفة القياسية للنطاق ضمن الحد الاعتيادي؛ أما النطاقات المميزة أو غير القياسية فتُسعر بشكل منفصل.
- الاستضافة: يشمل العقد مساحة استضافة قدرها 5 جيجابايت (SSD) وحركة بيانات شهرية حتى 50 جيجابايت، وهو ما يتناسب مع الاستخدام المتوقع للموقع. وأي استخدام يتجاوز هذا الحد قد يستوجب رسوم استضافة إضافية يتحملها العميل.
- لوحة التحكم: يشمل العقد حساب مستخدم إداري واحد (1) للوحة التحكم. ويمكن إضافة حسابات مستخدمين إضافية مقابل رسوم إضافية يتم الاتفاق عليها.
- البريد الإلكتروني: يشمل العقد حتى خمسة (5) حسابات بريد إلكتروني احترافية، بسعة تخزين قدرها 2 جيجابايت لكل صندوق بريد. وأي حسابات إضافية أو سعة تخزين تتجاوز هذا الحد تُقدّم مقابل رسوم إضافية.

A.3 Hosting, Domain, Admin Access and Email Allocation

- Domain: The Contract Price includes registration of one (1) domain (.com or .ae, as agreed with the Client) for the first year. Renewal thereafter is covered within the Annual Renewal Fee referenced in Clause 2, provided the domain's standard registration cost falls within the usual allowance; premium or non-standard domain extensions are quoted separately.
- Hosting: The Agreement includes 5 GB (SSD) of storage and up to 50 GB of monthly bandwidth, sized for the Website's expected usage. Usage beyond this allocation may require additional hosting fees, payable by the Client.
- Admin Dashboard: The Agreement includes one (1) administrator user account for the dashboard. Additional user accounts may be added for an additional agreed fee.

- Email: The Agreement includes up to five (5) professional email accounts, each with 2 GB of mailbox storage. Additional accounts or storage beyond this allocation are available for an additional fee.

4. إعداد الحضور على وسائل التواصل الاجتماعي لمرة واحدة

تشمل الباقة إعداد أو تحسين الحضور الأساسي للعميل على منصات التواصل الاجتماعي التالية لمرة واحدة:

- صفحة أعمال على فيسبوك.
 - حساب أعمال على إنستغرام.
 - صفحة شركة على لينكدإن.
 - إنشاء الحسابات الجديدة أو تحسين الحسابات الموجودة، حسب حالة العميل.
 - إعداد صورة الملف الشخصي باستخدام الشعار المعتمد الذي يقدمه العميل.
 - تصميم صورة غلاف واحدة لكل منصة تدعم صور الغلاف.
 - إدخال اسم الشركة ووصف النشاط وبيانات التواصل.
 - إضافة رابط الموقع الإلكتروني.
 - إضافة رقم الهاتف أو واتساب حيثما تسمح المنصة بذلك.
 - توحيد أساسي للهوية البصرية والبيانات بين الحسابات.
 - إعداد معلومات النبذة والتصنيف والموقع وساعات العمل، حيثما تكون هذه الحقول متاحة.
 - ربط الحسابات بالموقع الإلكتروني حيثما يكون ذلك ممكناً.
 - تسليم صلاحيات الحسابات أو تأكيد ملكية العميل لها بعد إتمام السداد الكامل.
- في حال وجود الحسابات مسبقاً، تقوم شيفرة بتحسينها بدلاً من إنشاء حسابات بديلة، شريطة أن يزود العميل شيفرة بصلاحيات الوصول المطلوبة في الوقت المناسب.

لا يشمل هذا الإعداد لمرة واحدة:

- إدارة الحسابات شهرياً.
- النشر الدوري.
- إعداد خطة محتوى شهرية.
- زيادة المتابعين.
- الرد على التعليقات أو الرسائل.
- إدارة المجتمع.
- الحملات الإعلانية المدفوعة.
- ميزانية الإعلانات.
- التصوير الفوتوغرافي أو تصوير الفيديو.
- إنتاج الريلز أو الرسوم المتحركة.
- كتابة محتوى مستمر.
- إدارة صفحة لينكدإن شهرياً.
- استرجاع حسابات مفقودة أو محظورة أو مختربة.
- توثيق الحسابات أو الحصول على العلامة الزرقاء.
- ضمان قبول اسم المستخدم المطلوب أو توفيره.
- أي رسوم أو اشتراكات تفرضها منصات الطرف الثالث.

تخضع عملية إنشاء الحسابات أو تعديلها لسياسات ومتطلبات وموافقات المنصات الخارجية، ولا تتحمل شيفرة مسؤولية رفض المنصة أو تعليق الحساب أو تأخير التحقق أو عدم توفر اسم المستخدم المطلوب.

A.4 One-Time Social Media Presence Setup

The Package includes a one-time setup or optimization of the Client's basic presence on the following social media platforms:

- Facebook business page.
- Instagram business profile.
- LinkedIn company page.
- Creation of new accounts or optimization of existing accounts, depending on the Client's current status.
- Profile image setup using the approved logo supplied by the Client.
- One cover image design for each platform that supports cover images.
- Entry of the company name, business description, and contact information.
- Addition of the Website link.
- Addition of telephone or WhatsApp information where supported by the platform.
- Basic consistency of branding and business information across the accounts.
- Setup of biography, category, location, and working hours where those fields are available.
- Linking the accounts to the Website where technically supported.
- Handover of account access or confirmation of Client ownership after full payment.

Where the Client already owns the relevant accounts, Shiffera shall optimize those accounts instead of creating replacements, provided that the Client supplies the required access credentials and permissions in a timely manner.

This one-time setup does not include:

- Monthly account management.
- Recurring publishing.
- Monthly content planning.
- Follower growth.
- Replying to comments or private messages.
- Community management.
- Paid advertising campaigns.
- Advertising budget.
- Photography or videography.
- Reels or motion-graphics production.
- Ongoing content writing.
- Monthly LinkedIn management.
- Recovery of lost, suspended, restricted, or compromised accounts.
- Account verification or blue-badge approval.
- A guarantee that a requested username will be available or accepted.
- Fees or subscriptions charged by third-party platforms.

Account creation and modification remain subject to the policies, requirements, approvals, and technical operation of third-party platforms. Shiffera shall not be responsible for platform rejection, account suspension, verification delays, or the unavailability of a requested username.

أ.5 غير المشمول بالباقة

- تطبيقات الجوال
- دمج بوابات الدفع الإلكتروني
- أنظمة ERP / CRM / الأسواق الإلكترونية
- التكاملات المخصصة أو واجهات برمجة تطبيقات طرف ثالث غير المذكورة أعلاه
- أي خصائص خارج النطاق المتفق عليه
- كتابة المحتوى أو التصوير الفوتوغرافي أو تصوير الفيديو
- الحملات الإعلانية
- الإدارة الشهرية أو المستمرة لحسابات وسائل التواصل الاجتماعي، باستثناء الإعداد الأولي لمرة واحدة الوارد في البند (أ.4)

A.5 Exclusions

- Mobile applications
- Payment gateway integration
- ERP / CRM / marketplace systems
- Custom integrations or third-party APIs beyond those listed above
- Features outside the agreed scope
- Content writing, photography or videography
- Advertising campaigns
- Monthly or ongoing social media account management, excluding the one-time initial setup described in Clause A.4

أي بند مدرج أعلاه ضمن "غير المشمول" يتطلب عرض سعر وموافقة كتابية منفصلة بموجب البند (7).
Any item listed above as an Exclusion requires a separate written quotation and approval under Clause 7.

الملحق (ب) - جدول الدفعات وبيانات السداد

ANNEX B – PAYMENT SCHEDULE & SETTLEMENT DETAILS

Installment Schedule

Milestone / المرحلة	النسبة / %	Amount AED	الاستحقاق / Due	Stripe Payment Link
1st Installment / الدفعة الأولى	50%	1834.50	Upon signing / عند التوقيع	Pay via Stripe
2nd Installment / الدفعة الثانية	25%	917.25	Upon website approval / عند اعتماد الموقع	Pay via Stripe
3rd Installment / الدفعة الثالثة	25%	917.25	Upon final delivery / عند التسليم النهائي	Pay via Stripe

Total Contract Price: AED 3,669.00.

Bank Transfer Details

Beneficiary Name / اسم المستفيد	Shiffera.com Technologies
Bank Name / اسم البنك	Ruya Community Islamic Bank LLC
Account Number / رقم الحساب	3001292920000001
IBAN / رقم الأيبان	AE1613230012929200000001
SWIFT / BIC Code / رمز السويفت	E132AEXX
Routing Code / رمز التوجيه	413240101
Currency / العملة	AED

Other Accepted Payment Methods

Ziina payment link: <https://pay.ziina.com/shiffera>

Local UAE cheque, payable to: "Shiffera.com Technologies"

Card payments via the Stripe links above may incur processing fees passed on to the Client per Clause 3.

الملحق (ج) - شهادة قبول المشروع

يقر الموقع أدناه بصفته ممثلاً مفوضاً عن العميل بأنه قام بمراجعة واختبار المخرجات المذكورة أدناه مقارنة بنطاق العمل الوارد في الملحق (أ)، وأنه:

- يوافق على المخرجات دون تحفظ، أو
- يوافق على المخرجات مع الملاحظات المرفقة أدناه (إن وجدت)

ANNEX C – PROJECT ACCEPTANCE CERTIFICATE

The undersigned, as authorized representative of the Client, confirms having reviewed and tested the Deliverables described below against the scope of work in Annex A, and:

- Approves the Deliverables without reservation, or
- Approves the Deliverables subject to the remarks noted below (if any)

Project / Contract Reference: SHF-CR-[____]-2026 _____

Client Legal Name: _____

Date of Delivery: _____

Remarks (if any): _____

Client Signature: _____ Date: _____

Shifferra Representative: _____ Date: _____

صفحة التوقيع

بالتوقيع أدناه، يقر الطرفان بقراءة هذه الاتفاقية وملاحقها وفهمها والموافقة على الالتزام بأحكامها.

SIGNATURE PAGE

By signing below, the Parties acknowledge that they have read, understood and agree to be bound by this Agreement, including its Annexes.

CLIENT	SHIFFERA.COM TECHNOLOGIES
Company Name: _____	Company Name: Shifferra.com Technologies
Trade License No.: _____	E-Trader License No.: 1553634
Represented by: _____	Represented by: Mazen Mustafa Kazzara
Title: _____	Title: Owner / Founder
Email: _____	Email: mazen@shifferra.com
Phone: _____	Phone: +971 50 740 8075
Address: _____	Address: G01, Abu Hail, RKM Dubai, UAE
Signature: _____	Signature: _____
Date: _____	Date: _____
Company Stamp:	Company Stamp: